

第七五七次會議

一九五八年九月二十四日星期三午後三時紐約

主席：Mr. Charles MALIK (黎巴嫩)

議程項目九

一般辯論(續前)

一. Mr. AKO-ADJEI (迦納)：我代表迦納代表團向聯合國大會表達迦納政府與人民的誠懇祝賀。

二. 主席，閣下榮膺大會主席這一崇高職務，本人也要向閣下道賀。我們希望在閣下賢明的領導之下，大會定會抱着誠信互諒的精神為世界全體人民的利益而舉行磋商。

三. 今天世界各國面臨許多複雜問題威脅人類的生存，情形之嚴重，也許是前所未有。這些問題要永久解決，就要我們完全改變我們的傳統態度並且重新組織我們的思想習慣，還需要我們發展世界各國之間的友好關係，而且善鄰修睦。迦納政府深信，聯合國應該成為促進這種友好關係以及各國各民族相互間善鄰修睦的有效媒介。

四. 迦納總理 Dr. Kwame Nkrumah 最近在國會裏說我們的外交政策必須以下列因素的背景為基礎：就是迦納與聯合國、邦協及非洲的關係，以及我們民族的經濟與社會的不斷進步。

五. 迦納一定繼續與聯合國及其專門機關充分合作並將與其他國家共同努力，把聯合國做成維持國際和平與安全的有用而且有效的工具。迦納的利益在於和平。只有在非洲有了和平，在全世界有了和平的時候，我們才能有機會無間斷地繼續為我國的經濟與社會建設並且為提高我們人民的生活程度而努力。

六. 迦納珍貴與邦協內其他國家的關係，因為我們相信邦協正是為和平及國際合作而努力的一種工具。有了邦協不同背景，不同文化，以及前途看法不同的人民就有一個共同的論壇能夠友好集會並且在平等的基礎上，為其所有成員國的相互利益，討論經濟與社會福利問題。

七. 迦納總理在我剛才所講的最近那次外交政策演說中講及迦納與非洲關係的政策問題。在非洲的一部分地方以及在非洲以外的若干地方人們日益有一種看法，認為迦納已經成為反殖民勢力及獨立運動的政治中心。非洲民族自由與獨立的敵人看到這種民族主義的發展驚惶失措。迦納在這一點上於心無愧，也無須道歉。迦納並不掩飾它拒絕非洲任何地方的殖民地地位，而且我們願望全非自由獨立成為事實。

八. 非洲人口的絕大多數是土著居民。即使在歐籍居留民比較很多的國家，有如羅迪西亞及東非其他部分，土著居民也佔百分之九十以上。所以我們要求結束殖民主義，我們不僅在聲明我們的堅決信念，主張非洲人居極大多數的事實應該被認為非洲政府的唯一基礎。

九. 少數民族自然怕受多數派的統治，而且我們相信，在非洲少數民族的權利需要有保障，正如世界其他地方一樣。非洲人自覺得不給少數民族的權利以保障定會引起困難影響到他們自己的經濟與社會進步。可是這却不能作為在非洲壓制多數人民權利的藉口。

一〇. 非洲在各大洲之中正像一個問號。它的地形就證明這一事實。在十九世紀的後期，歐洲若干國家把非洲分割。這種武斷瓜分非洲的結果就是到了第一次世界大戰結束，非洲只有三個獨立國家，即阿比西尼亞王國、賴比瑞亞共和國、以及南非聯邦。

一一. 在第一次與第二次世界大戰之間，現在成為阿拉伯聯合共和國之一部分的埃及重新從外人統治之下獲得獨立。

一二. 在一九四五年至一九五七年間又有五個非洲國家重獲獨立，並且在國際舞臺上露其頭角。那些國家就是蘇丹共和國、摩洛哥王國、利比亞聯合王國、突尼西亞共和國與迦納。

一三. 今年四月裏，非洲的獨立國家在阿克拉 (Accra) 集會。這次會議的目的是要使非洲國家有

機會就外交政策的種種問題交換意見，並且為解決其共同的問題商討一個共同的做法，藉以保障他們好容易得來的獨立、主權與領土完整。

一四．至於非洲屬地的前途問題，會議相信，“應該按照每一個殖民地的人民的意志和聯合國憲章的條款規定其達成獨立的確切日期”。

一五．至於種族主義問題，非洲獨立國家會議認為實施種族歧視與隔離確是“罪惡與不人道”而且直接違反世界人權宣言。會議譴責“世界各地，尤其在南非聯邦，中非聯邦，肯亞及非洲其他各地所實行的種族歧視與隔離的各方面”。

一六．主席，請允許我從詳引述非洲獨立國家在阿克拉會議中所一致通過的宣言：

“我們非洲國家茲在阿克拉集會，這是我們的首次會議，意識到我們對人類尤其對非洲人民的責任，而且要在和平方面顯出我們非洲人的風格，爰宣布並鄭重重申我們對聯合國憲章，世界人權宣言以及在萬隆舉行的亞非會議的宣言，忠實奉行，矢志不渝。

“我們更要宣布我們自己聯合一致，與非洲未獨立民族的互相依存以及我們與所有民族的友誼。我們決意保持我們在這次有歷史意義的會議中關於國際事務所達到的目的與行動的一致，並且要保障我們好容易得來的獨立主權與領土完整，在外交政策的看法上大家要保持根本一致。以期與其他愛好和平的國家為促進和平事業而合作時顯出非洲人的獨特風格。

“我們保證以一切努力，避免使我們的國家有損害我們利益與自由的任何措施，要確認非洲人民的獨立與自決權利，並且採取適當步驟加速實現這種權利，又聲明阿爾及利亞人民應有獨立自決之權，要盡一切努力來迅速達成他們的獨立，把各地所見各式種族歧視的罪惡永遠根除，勸請列強勿再從事核武器與熱核武器的生產與試驗，並且裁減常規武器。

“此外，想到急須充分開發利用我們土地上的各種資源來提高人民的生活程度，我們保證共同作經濟上的努力來協調我們的經濟計劃，研究我們各國國內經濟潛力、技術可能與其他有關問題；經由各國自身努力或與聯合國各專

門機關合作促進協調之工業計劃；改良我們各國之間的交通，設法增進相互間的貿易；鼓勵外國資本與技術的投資，惟須不妨礙我們各國的獨立、主權領土的完整。

“我們為了動員我們各國的人力資源來達成我們在社會與文化上的願望，要促進並且便利教員、教授、學生、展覽以及足以促進非洲國家相互間文化關係的教育文化與科學資料的交換，並且聯合舉行青年節運動會等來使我們自己有更多的認識；我們要在非洲國家的學術機關中，鼓勵並且加強非洲文化、歷史與地理的研究，而且我們要在我們各國內採取一切措施確保這些研究按照正確的方向進行。

“我們已經着令我們駐聯合國的常任代表作為協調我們各國共通問題的經常機構以便研究並建議實施我們的決議的具體而實際可行的步驟，並部署今後的會議。

“我們身為非洲完全解放的先鋒，恪守歷史交給我們的職責，我們聲明完全獻身與我們所宣佈的事業。”

一七．迦納的政府與人民與非洲國家一致擁護阿克拉會議所通過的決議案，並且維護我剛才所講的那個宣言裏列出的原則。我們相信，凡有善意的民族都會與非洲國家合作，為我們人民相互間的利益來確保這些共同理想與目的之實現。

一八．西南非洲作為託管領土的問題已在聯合國裏討論了幾年之久。由於南非聯邦政府已往所採態度關係，這一問題不幸迄未解決。

一九．所以迦納政府樂於見到聯合國大會去年指派一個斡旋委員會負責“與南非聯邦政府商討可繼續與西南非洲領土以國際地位之協議基礎”(決議案一一四三(十二))。該委員會已向大會提具一次報告書而且各位代表在會議以後的階段中也許會討論這個報告書。

二〇．迦納政府贊助現在為了這一重要問題達成協議所作的任何努力，而且準備以一切可能的辦法來支持這種努力。

二一．可是，在現階段中我想說明本代表團對於企圖違反西南非洲人民的意志想把其任何部分併入南非聯邦而把該領土分裂的任何解決西南非洲問題的方案，決不苟同。

二二．令人鼓舞的是看到南非聯邦政府現在業已承認西南非洲託管領土有它的國際地位。我們欣然知道至少現在可以達成一個諒解的基礎，從這個基礎進行談判，以至解決這一重要問題。

二三．本代表團想建議現在已是時機由聯合國在其督導下以舉行全民表決或複決為解決這一問題的辦法。這是民主制度下確定人民之意願的惟一有效、實際可行而且萬無一失的辦法。西南非洲人民應該與以機會，讓其自己抉擇前途。我們相信這一建議是聯合國會員國大家都會同意的。

二四．迦納政府渴望阿爾及利亞問題早獲解決，並且承認其人民獨立自決之權。非洲獨立國家在本年四月在阿克拉舉行的非洲獨立國家會議席上一致通過了阿爾及利亞問題的決議案如次：

“非洲獨立國家會議，

“深切關注阿爾及利亞戰爭之繼續而法蘭西則不願聯合國各項決議案以及促請和平解決之呼籲，尤其是摩洛哥與突尼西亞兩國元首之自願出而斡旋，竟拒不給予阿爾及利亞人民獨立與自決之權，

“認為阿爾及利亞目前情勢特別對非洲之國際和平與安全構成嚴重威脅，

“一．確認阿爾及利亞人民有獨立與自決之權利；

“二．深憾阿爾及利亞繼續戰爭所引起之嚴重程度之衝突與流血；

“三．促請法蘭西

“(a) 確認阿爾及利亞人民有獨立及自決之權；

“(b) 停止衝突並將法蘭西軍隊撤離阿爾及利亞；

“(c) 立即與阿爾及利亞民族解放陣線進行談判以期達成最後公允之解決；

“四．籲請所有愛好和平之國家對法國施展壓力，促其採取合乎聯合國憲章原則之政策；

“五．籲請法蘭西之友邦與盟國對其在阿爾及利亞之軍事行動切勿與以直接或間接之協助；

“六．聲明決意竭力協助阿爾及利亞人民臻於獨立。”

二五．迦納為了貫徹這一決議案，正與而且將繼續與其他非洲國家合作設法啓發世界輿論界對阿爾及利亞情勢之認識，包括指派代表團訪問各國首都並請各國政府支持阿爾及利亞問題公允和平解決。

二六．代表們定還記得愛爾蘭共和國外交部長去年在大會第十二屆會給法蘭西的適當而重要的勸告，他說：“大家常常促請法蘭西解放阿爾及利亞，更加重要的是法蘭西應該把自己從阿爾及利亞解脫出來”〔第六八二次會議，第三十五段〕。還請讓我補充一句，法蘭西不但應該把自己從阿爾及利亞解脫出來，而且應該從它在非洲各地加於自身的責任之下解脫出來。本代表團熱烈贊揚這種善鄰睦睦的忠告，不僅對法國，而且對非洲所有的殖民國家都如此。

二七．聯合國派去監督法管多哥蘭最近選舉的專員執行職務勝任愉快，而且大公無私，迦納政府深為高興。該專員已向大會提出報告書，代表們在會議以後的階段中也會加以討論。

二八．本國政府看來按照獨立與自決原則，有適當的機會，總得給與法管多哥蘭之人民依據聯合國憲章舉行全民表決或複決而決定其前途地位的機會，當然要由聯合國監督舉行。我們相信這種做法是聯合國會員國都會贊同的。我們希望法蘭西為了自己的利益予以同意。本代表團要保留權利等到適當時候再就這一問題發揮其意見。

二九．迦納政府亟盼中東現在的情勢，在聯合國的範圍及早求其解決，這當然是要中東民族大家所能接受的。

三〇．我們相信在政治解決成功以後，還得擬訂中東經濟建設與發展計劃，也許按照聯合國秘書長〔第七三二次會議〕與美國總統〔第七三三次會議〕在第三緊急特別屆會所建議的途徑，假使中東人民自己願意的話。

三一．本國政府看到現在迄未解決的遠東情勢非常焦慮。

三二．本代表團認為這一問題有一重要方面也許會使遠東問題終究獲得永久的解決，就是允許中華人民共和國參加聯合國。我們認為中華人民共和國之入會足以緩和國際關係上現有的緊張，不僅對

於確保遠東而且對於確保全世界和平與安全之基礎也會有其貢獻。

三三．去年迦納代表團曾經參加後來使得大會設立非洲區域經濟委員會〔決議案一一五五(十二)〕的初步討論。迦納政府要與非洲其他國家以及所有其他各國合作務使該委員會的工作成功，對於非洲民族都有利益。

三四．我們知道甚至在這個階段中，在非洲以外仍有一部輿論界對於非洲區域經濟委員會之成立，依然不高興，其原因是非洲若干經濟利益它們仍想維持。可是本代表團却要聲明我們看來對此事大可不必擔心。

三五．我們希望聯合國會員國在非洲有其利害關係者以及負有託管責任者都會充分通力合作來進行非洲區域經濟委員會的工作，確保其為非洲人民謀福利順利成功。

三六．本國政府看來，列強為製造破壞性的武器，尤其是核武器與熱核武器所費鉅款確是我們這個時代中悲慘的寫照。這些鉅款大可好好用來經營足以提高世界人民生活程度，根除人類社會之貧困、文盲、疾病、愚昧與污穢的事業。

三七．我們要求列強，尤其是美國與蘇聯，在裁軍問題上彼此獲致協議並且停止旨在塗炭生靈的核與熱核的試驗。我們必須學習如何共同生存而且共同工作來發展和平之道，而不是戰爭之道。

三八．在非洲，今天我們聽說法蘭西想在撒哈拉沙漠舉行原子試驗，大為驚駭。我們嚴重抗議這種念頭，而且籲請聯合國和世界人心，力勸法蘭西不要在撒哈拉沙漠或非洲任何地方進行這種原子試驗。

三九．去年我曾說明本國政府與別國往來的外交政策的基本原則。迦納要厲行和平友好與各國善鄰修睦的政策。我們要儘可能培養而且維持與各國的友好關係，而且決不與人為敵。

四〇．我們相信人類不能與人類為敵，凡使人類毀滅其同類的原因，只要講信修睦，互相尊重人身的尊嚴，就都可根除。

四一．我們認為人類真正的敵人是貧乏、愚昧、疾病、文盲與污穢。在這一點上，迦納總理 Mr. Kwame Nkrumah 早已明白講過，我們要世界其他

各地看我們在迦納對提高我們人民之生活程度一事究有何種成就再來評斷估量我們。Dr. Nkrumah 在最近說話中說：

“我們政府的第一個目的就是要掃除迦納的貧困、愚昧、疾病與文盲。我們衡量我們的進度要憑人民衛生之改良，學校就學兒童的人數，他們所受教育的質量，我們城鄉的水電供應，以及人民能够管理其自己的事情所感覺的快樂。我們最引以自豪的是我國人民的福利，要判斷我國政府必須根據這一點。”

四二．迦納代表要建議聯合國會員國在我們進行討論時必須集中力量來尋求方法，把科學上的發明以及科學技術進步上所得到的知識，用來改善全世界人類的生活。

四三．我們相信這確是我們這時代的最大的考驗。迦納政府將與聯合國繼續合作共同努力建立和平的大同世界。

四四．Mr. LOUW(南非聯邦)：主席，請讓我以本代表團名義誠懇祝賀閣下當選大會主席這個崇高職位。閣下久任貴國代表團駐聯合國代表團團長，歷任大會各委員會主席，經驗豐富，負責領導大會會務必能勝任愉快。本代表團深知閣下定會保持前任主席 Sir Leslie Munro 所創立下來的公正無私的高尚規範，本人能同時向他表示敬意甚為高興。

四五．上次舉行一般辯論時，我站在這個發言臺上，憾然向大會報告以後南非聯邦在大會裏面祇能保留名義上的代表，在聯合國會所裏也如此。這一決定並非隨便。只有不得不然的苦衷才使我們採取此項決定。

四六．聯合國的紀錄，證明這些考慮的性質和它的正確，也證明憲章所鄭重規定而為我們不容懷疑的權利，自從本組織成立以來，迄未讓我們享受的情形，雖然憲章第二條第七項明白規定聯合國不得干涉會員國內政。

四七．同時這些紀錄也充分證明在已往十二年中歷任南非代表團如何耐心忍受了對我們本國的種種攻擊。在以往十二年裏我們迭次要求尊重本國的權利——聯合國應該恪遵憲章，尊重會員國主權不受侵犯的憲法保障——這正是南非在其國會批准憲章時所誠心接受的保障。

四八．國家的光榮不是大國與強國的優先權，現在已是沒有一個自有重與自尊心的國家能夠繼續忍受人家悍然侵犯其國內主權的時候了。的確，聯合國的紀錄也證明其他代表團在牽涉到它們本國內政或者覺得其主權受到侵害的時候就不猶豫而主張甚且要求第二條第七項來保護它們的主權。

四九．在一九五六年第十一屆會〔第七五五次會議〕，我說南非代表團來申辯南非內政不得干涉這將是最後一次。我還是信守當時我所講的這句話。今天我不想再來聲明或者辯論我們的立場。這是載明紀錄的，沒有什麼答辯而且依然有效。

五〇．在一九五六年屆會之後我回到南非時曾經指出“名義上的代表”政策不能無限期的保持，南非應否繼續其在聯合國的會籍問題遲早總得考慮。

五一．不用說，大會一九五七年屆會的議程進行，本國是密切注意着的。去年大會有些什麼事情發生呢？又一度討論了南非的內政，侵犯了我們的國家主權，而且不讓我們有聯合國會員國所應有的權利。若干代表團對於本國的治理內政却又再度加以無聊的攻擊。

五二．但是幸而還有另一面可看。若干代表團一反已往幾年的情形，在辯論中竟然挺身出來，表示尊重我們的國家的感情以及體會到我們對於不正義的正當感覺。而且還有許多代表團不論在大會內外，表示願望南非能再充分參加本組織的工作。本國政府因為大家在辯論中看到大家對南非採取比較和好的態度，而且已往對於南非觀點不表同情的代表團也是如此，甚為感動。在這一點上特別重要的是第四委員會對於西南非問題所作的討論，尤其是要成立斡旋委員會的這個決議案。

五三．我們注意到抱着“新作風”之主張的代表團的態度——旨在解決已往使得南非與聯合國日趨隔閡的那個問題。今天我要表示感謝想出這種“新作風”的人們，感謝他們努力處理此項困難問題，抱着憲章的精神並且採取合乎聯合國之真正宗旨的方式。他們的努力是否會成功，我們努力與斡旋委員會合作能否成功，當然要看主管委員會如何處理此事。

五四．但是說了這些話以後，我却要聲明，在斡旋委員會剛向秘書長提具報告書幾天之後，正當此案尚待判斷之時，我們從南非報紙的報導中，看到聯

合國西南非問題常設委員會竟然已經准許一個自稱代表西南非少數土人團體的私人作口頭陳述，此人竟然對我國政府加以狂妄而惡毒的攻擊，而且還攻擊到斡旋委員會。該委員會的會議紀錄證實了此項新聞報導。

五五．該常設委員會明白南非歷屆代表團向來竭力反對准許口頭陳述——這種程序正是舊國聯的委任統治委員會所不許可的，聯合國是以國聯之繼承人自居的。該委員會也必須知道，斡旋委員會的報告書尚須由第四委員會審議而后再由大會來審議，所以說尚待判斷。

五六．西南非問題常設委員會這種行動，我敢說——我並非不尊重該委員會，徒然妨礙斡旋委員會報告書之由第四委員會以及以後由大會審議。向該常設委員會所提供的口頭證言顯然是要破壞斡旋委員會的工作及報告書與建議的。“這種事情決非徒憑虛偽的協商精神所能處理”這句話顯然出於向該委員會所提出的證言。這種證言正是表示虛偽的道德感，我寧願不加批評。

五七．可是儘管西南非問題常設委員會有這種多少使人驚異的行動，聯邦政府仍充分準備進行討論。我們準備進行該報告書裏所瞻望的調查。不過我要講得十分清楚，如果西南非問題常設委員會准許口頭陳述的這種態度到第四委員會討論此事時還是不變的話，我看不會有什麼進展。我相信應該採取比較妥適的辦法。等到第四委員會審議此案時，我還要再加申論。

五八．現在我來講比較愉快一些的事情，就是在大會上屆會的辯論中對南非所表示的比較友好的作風與比較和協的態度。這種比較和協的作風就是本國政府所以決定回到聯合國來盡本組織積極會員國的責任的決定因素。我還要對大會說一句公平的話，要是前屆會裏沒有這種比較和協的態度表示，決定不會有回來的決定。我還要補充，一九五六年主張只派名義上的代表的決定以及後來又決定回來的決定都是我國兩大主要政黨所一致擁護的。

五九．我們對於今後的演變並無幻想。毫無疑義，若干代表團仍會繼續攻擊南非而且把南非的內政牽到大會裏來，可是要討論它們自己的內政或者它們自己的國家主權有受到侵害的危險時却提出激烈抗議。不久前中東情勢問題由安全理事會討論時

我們就聽到這種抗議。毫無疑問依然會有人企圖——的確前一位發言人今天下午就這麼做過——想引用第五十五條與第五十六條有關基本人權與自由的條文來規避第二條的第七項，儘管我們在以前三屆會中都曾指出一九四五年在金山的全體屆會中已經一致議決關於基本人權的條文不能解釋為授權本組織干涉會員國的內政。¹

六〇。而且我們會預見到關於印度的問題又會講起所謂開普敦協定，這個所謂國際協定。本代表團前幾次已經指出事實真相，我今天不想再講。講到有關南非的那些事實，本代表團誠摯希望聯合國會員國大家要體察到本組織面臨嚴重問題都待解決，不容人家把這個論壇用來公報私仇。我們相信，除非不合憲章的慣例以及思想上及其他性質的責難停止下來，創造聯合國以及起草憲章的人們的理想決不會見諸實現。更關重要的是如果這種惡例長此下去，本組織就有最後崩潰的危險。

六一。我現在來講如果在大會本屆會的討論中，無論在全體會議或各委員會裏，有人想來干涉我們的內政，南非代表團又將採取什麼態度的問題。南非也像其他大小國家一樣，其國家主權不容侵犯，內政也不容繼續干涉。我們向來認為關於南非政府認為屬於南非國內管轄的任何事項，如果由大會來列入議程，加以討論或者作成任何決議案，都是逾越憲章。我要重新申述我在星期一討論列入議程問題時〔第七五二次會議，第三十一段〕所講的話，並且要聲明南非代表團在星期一早就反對把項目六十二及六十七列入議程，已經記錄在案，對於這些項目的討論都將置之不理，而且聯合國關於這些項目所通過的任何決議案也將同樣置之不理。我還得補充，我們的態度不影響我們的法定地位，而且不得認為我們置身事外。我們的立場乃秉承我們向來所恪守的原則。

六二。當然，如果仍有代表團要繼續違反憲章的基本原則而行事，儘可悉聽尊便。這是它們與天良之間的問題。不過我想留給那些代表團兩點意見。第一，也許他們應當反躬自省，按照大家所知道的法律原則，它們來到公庭——這公庭就是聯合國，自己的“手脚是否乾淨”。我決不想來過問其他會員國的內政，但是我敢冒昧指出其他國家的慣例與情況顯得已往十二年來對南非的種種攻擊有欠公允而且是無的放矢。

六三。我要給不讓南非受第二條第七項之保護的人們第二點意見。我建議他們最好考慮一下他們如果繼續這樣干涉別國的內政對於他們自己的政府與國家會有多少影響。如果聯合國要參與世界事務就不容採取一般人所說的“雙重標準”政策。聯合國決不能把一個國家的行為視為合乎憲章而同時把另一國的同樣的行為指為不合乎憲章。

六四。這就是我申述南非立場以及南非與聯合國之關係的話。現在我來以聯合國作為一個組織而論，而且更明確一些說，我來討論使得本組織不能達成目的，不能實現其創辦人之理想的憲章缺點以及聯合國程序上的缺點。

六五。如果聯合國要成為維持和平的工具，主要的其一切活動必須不斷檢點，所有缺點，不論在組織上或工作上，都得坦白討論。

六六。聞名的世界政治家在已往幾年中，要人們注意聯合國已經逐漸離棄一九四五年在金山起草憲章的人們的理想這件苦惱的事情。我不想費大會的時間來引證他們的意見。可是我想略略提出三項。我相信大會一定想聽聯合國創辦人之一而且是大會的前主席 Mr. Paul-Henri Spaak 所發表的意見。他在一九五七年一月份的“外交月報”這一雜誌裏²說：

“...從開頭起我就對這一組織抱着過大的希望。可是常常成為泡影。不懂得聯合國內部工作情形的人們...它所習見的缺乏效率，簡而言之，就是徒知其外表，而擁護其寬大原則與高崇理想的人——所有這些人們堅持其原有信心及信念。

“...我但願我自己還是忠心之輩。可是老實講我不能如此。相反的，聯合國缺乏效能從來沒有表現得現在這樣清楚。雖然有些表面上的成就，我相信它迫近失敗莫過於今日。”

六七。其他權威也曾表示同樣的看法。澳大利亞的總理 Mr. Robert Menzies 去年在倫敦說：

“...如果憲章要生效，聯合國的程序與態度就需要大大的改變。大會的議事規則不健全，必須在一體公允的基礎上重加修訂。”

¹ 聯合國國際組織會議，II/18(1)and P/20。

² Paul-Henri Spaak “混亂的西方”外交月報，第三十五卷，第二號。

六八。去年六月在倫敦舉行的邦協總理會議特別注意聯合國問題，而且在會議所發表的最後公報裏，有下列重要表示：

“聯合國之設立原為國際合作原則能有實際施行之重要機會。但經驗證明，該組織在職能上顯示若干孱弱無能之處。邦協各總理一致同意必須以積極行動加強及改善聯合國，俾成為依據憲章原則維持世界和平、正義與合作之工具。”

六九。邦協總理之此項公告，措辭慎重而有涵蓄，如再參照 Mr. Spaak, Mr. Menzies 及其他名流所發表之意見，則本國政府對聯合國內逐漸演變之事態所作看法得到有力的支援。我所引證的三項意見給我們一個明確的看法，值得加以嚴正的考慮。

七〇。自從聯合國在一九四五年創立以來，國際上誠然已有許多重大變化。我們今天已經處身在另一天地。聯合國的本意是想作為一個“世界市民會議”，可以用和平方法來解決國際爭議，這一理想，我恐怕已經成為空想——人們也可以稱之為夢想。自從一九四六年以來，這個世界經過了幾度危機，而且一度比一度嚴重。我只須提醒大會注意自從一九五六年以來就是說自從我上次參加一般辯論以來，國際緊張局勢的滋長。最近中東所發生的事件在我們腦子裏記憶都還新鮮。現在臺灣又有嚴重情勢。

七一。我並非示意聯合國一事無成。聯合國緊急軍總算已經派去監視以色列與埃及的邊界，而且現在已經有人提議由聯合國機關去在中東工作。可是我却不得不指出，經驗告訴我們，聯合國在這些危機發動的初期簡直無力行動，而且只有在列強採取主動以後，本組織方才與聞其事。如果我們的做法是客觀的，如果我們並不盲目譴責，也不貿然稱許聯合國在這些國際危機中所做的工作的話，就必須承認這一事實。

七二。我們的看法是自從聯合國成立以來世界情勢的確發生過重大變化，使得憲章中若干條款成為不切實際。我真還可以說其中若干條款已經變成有危險了。

七三。如果我們要去找尋聯邦總理們所說的“該組織在職能上顯示若干孱弱無能之處”究竟是什麼的話，那麼就會覺得其中並未充分顧到人情的因素——人性。起草憲章的人們似乎沒有充分計及

人類所關注的主要就是保障其自己的利益。這個幾乎舉世皆然的人類特性同樣適用於人類的集團——家庭、社會、國家——結果利害相同者就彼此結合起來保障並保護其共同利益。

七四。在國際上很早就有公約與同盟，有時為了防衛，有時的用意還沒有這麼堂皇。在第一次世界大戰之後，世界各國集合起來創立了國際聯合會，其目的在於促進國際和平與合作。第二次世界大戰以後接着就成立了聯合國。不幸這兩個組織都沒有充分計及人情的這些特點，就是一般人、社會與國家莫不保護其自己利益的趨向。無論在已往的國聯或者在聯合國裏我們都看到代表團往往一起行動，以保護或者促進他們所看到的共同利益。這就說明在聯合國大會裏所以會有集團之結合。我認為以本組織為便利場所的思想與宣傳戰爭，大部分也是因為要促進或保障國家的利益這種傾向所造成的。

七五。我們認為本組織之所以孱弱無能大部分也與一時的時尚有關，也起因於憲章條文之解釋與適用的方式。這些弱點與缺陷都是職能方面的而不是機構方面的。不過其補救方法只有堅決按照各國政府所承認的憲章起草時的原意來適用憲章，否則就得酌量經驗以及國際演變的情形就必要之處把憲章修訂。

七六。我們大家承認聯合國誠然不能一成不變。它必須按照國際情形的變化而發展。有人要我們相信聯合國大會已經成為他們所說的一種世界國會，我們却不能苟同。除掉這種途徑並非實際可行之外，還有法律問題。國際條約義務非經關係各國同意，決不能隨便增加。聯合國並沒有多於憲章所規定的權力，而且憲章是一個國際約章，只有遵照憲章所規定的程序才能修正。我們在南非看到怎樣在近年來竟然會有以解釋來修正憲章的傾向，甚為焦慮。這種手續簡直把聯合國的命運交給一時的大多數來支配。無論如何這是不合憲章的。

七七。我再說一遍，我們永不同意聯合國或者大會乃世界國會，有權不顧各國議會的意志之說。

七八。我再度指出聯合國的許多毛病都在於憲章條文之解釋和實際適用的方式。現在所需要的是因為本組織近年來所養成的慣例使得人們對本組織喪失了信心，所以必須把這種信心設法恢復起來。

七九．我會說過憲章有若干缺點，憲章之應加修訂似乎已可見到其需要。第二次大戰以後大國的團結不幸已經不再存在，憲章訂立十年以後早應修訂，其所以不斷展延，原因就在此。

八〇．同時，用 Mr. Paul-Henri Spaak 的話來說“聯合國之缺乏效能從來沒有表現得現在這樣清楚”。

八一．我們在南非的人相信修訂憲章事屬急要，而且本國政府認為應該及早注意。

八二．除其他事項外——我現在不過略為建議——就是在現有表決制度下，遇有侵略威脅，大國必須出面負責維持和平時，小國集團如果一致行動就足以阻撓大國或者迫其依順小國意志，對這種制度也許應加考慮。我十分體會到這是一個非常棘手的問題，必須加以十分縝密的研究。我反正不是在表示什麼意見。可是這種情勢，這種處境以往都未能使聯合國採取迅速而有效的措施。

八三．我剛講過憲章有這一點似乎需要加以修訂。此外還有其他地方應加修訂。在我看來，除非採取補救辦法，聯合國就會變成一位聞名的政治家一度所說的“有組織的紛亂”；否則就會淪為國際辯論會——縱使是一個極危險的。

八四．我在今天下午的演說辭中已經宣布本聯邦有意充分參加聯合國的工作。我們要努力，無論南非本屆代表團或者今後的代表團，來幫助使得憲章之追求其主要目的，就是使得各國的行動和諧，愈益見效。基於這一理由，我所以這樣看待本組織——儘管有其機構上的弱點和職能上的缺點——而且我還建議若干補救辦法。本代表團相信，漠視本組織這些缺陷，而且就把它們當做若無其事的話，徒然自己欺騙自己，而且是助長本組織趨向沒落，最後遲早定會崩潰。

八五．聯合國原來是要成為為善的巨大力量。這是創辦人的理想。聯合國本身從來沒有人把它當做目的，而只是達到目的的一個方法。目的是國際的和平與融洽。如果聯合國恪遵金山會議時理想，其存在是有意義的。可是在另一方面，聯合國如果引起紛歧，如果成為隔閡與衝突的根源，那麼它就不能而且不會存在下去。

八六．我要用我在三年前即一九五五年在聯邦會議所講的話來結束我的發言，就是“我們必須回復金山會議時的精神。”

八七．U THANT(緬甸)：大會第十三屆會是在滋長着緊張與危機的慘淡的浮雲之下召開的。人們不明白人類的智慧究竟能否應付我們所遭遇的日益複雜的問題。在我們這個世界論壇裏所舉行的一般辯論，的確給我們機會就問題的性質以及我們認為最有合理的解決辦法來發表我們的意見。

八八．首先，讓我以本代表團名義來討論今天大家所知道的一種特殊現象叫做“恐怖均勢”。希望用來保護某些國家的軍事基地在維持所謂“恐怖均勢”上也許有其功效，但是除掉其他種種考慮以外，現在的確已有決不會認錯的徵兆，顯示出基地所要保護的國家，雖然由於基地之存在在經濟上略有小惠，而其人民則已羣起反對。在冷戰中辛辛苦苦努力爭取的軍事優勢所能够想見的價值不過是作為一種阻力。大家知道美國與蘇聯都有徹底毀滅的武器，如果他們一旦把冷戰變成真槍實彈的戰爭，無論遲早，有意無意，就會有人使用手邊所有最可怕的武器。這種戰爭除掉千百萬男女老幼生靈塗炭之外，人類所創造一切也將化為烏有。到那時候劫後餘生也會羨慕死者。

八九．有人說恐怖均勢就足以使各國不使用最可怕的毀滅武器。許多國家的領袖們都以為這種恐懼的感覺至少就能阻止大國結束這個小行星上的人類歷史。可是這種所謂恐怖均勢至多只會造成一種令人非常提心吊膽朝不保暮的和平。恐懼造成種種不宜有的心理狀態：猜忌、仇恨、憤怒以至激於一時感情的破壞意念。每次戰爭，無論冷戰或熱戰，首先遭殃的就是真理。所有大規模的通訊機關務必從事不講是非，專門誹謗曲解的戰爭，僅僅為了經營這些機關的國家的利益而服務。況且決沒有什麼恐怖均勢能長久繼續下去，因為歷史上人類向來終究會自食其果的。緊張的特性就是遲早總要爆炸開來。所以這種高度緊張的局面終究會造成災難。

九〇．往往有人說某種政治與經濟制度這樣殘暴不仁，如醉如狂，而且如此險惡毒辣，最後總要訴諸核子戰爭來把它們消滅。主張這種想法的人們認為人類如果沒有基本自由，生活就沒有價值。在這一問題上，讓我來陳述本國對於這一問題所採取的態度。緬甸是獻身於代議民主制度的，而且堅決信奉民主理想和人類的尊嚴。緬甸徹底反對各式各樣的獨裁制。緬甸不僅把自由組織視為最適宜的政治制

度而且認爲它對於人類智慧的發揚也最有裨助。但是對於民主制度的這種信心以及對於民主理想的這種獻身却不能叫緬甸茫然無知這個世界上還有千百萬人同樣信奉別種政治與經濟制度而且也同樣獻身於他們自己的理想。許多國家所選擇的政府制度與我們的大不相同。可是評判別國的內政却不是我們的分內之事。承認這一基本原則就使我們信守和平共處的原則。我們相信沒有什麼政治制度會給氫武器戰爭摧毀，而且大規模蓄積毀滅武器也決不會使敵方的政治或經濟制度趨於淘汰。這就使本代表團得一結論認爲，急需有效徹底裁減軍備，不僅爲了要緩和緊張與重建持久和平，而且也是爲了要把剩餘的資財專門移充人類努力從事各方面的創造之用。

九一．我們想到這許多事所以美國與蘇聯代表在大會對於發展不足國家的經濟開發問題所作的聲明我們認爲值得我們大家加以最熱烈的擁護。實際上美國國務卿就曾提議〔第七四九次會議〕由聯合國來動員人力物力對貧窮與疾病發動世界規模的戰爭。他曾提議聯合國在一九五九年一年專爲此事而效力。蘇聯外交部長〔第七五〇次會議〕提議四強裁減軍事預算以樽節所得協助發展不足國家也值得我們最熱烈的擁護。本代表團認爲這一方案沒有理由不像美國的方案那樣獲得大家的贊助。我早已講過，建築在恐怖均勢上的安全制度不僅朝不保夕，而且是極度浪費金錢、智力與精力。這些武器幾乎一生產出來就告落伍，我們希望永遠不要去使用它們，我們對於所費巨款以及所作努力不得不深表惋惜。可是如果我們把這許多資財用於需款孔亟的學校、住宅、醫院、公路、圖書館以及作爲發展不足國家的經濟援助不是要好得多麼。

九二．本代表團覺得方案值得加以熱烈贊助者無過於美國及蘇聯的兩個方案。世界上嗷嗷待哺以及衣不蔽體的飢民千千萬萬，而且他們的子女連小學都不能上。對他們談什麼民主思想的優點以及什麼人類的尊嚴未免滑稽。所以這個方案確是針對着目前世界問題的關鍵的。

九三．本代表團毫無疑義認爲聯合國會員國共同努力定會在公共福利方面有很大的成就。此事確有辦法，而且有知識與技術可供使用。所需要的只是我們必須決定致力於人類史上最富有建設性而且最令人興奮的事業。我們在今後十年中有力量掃除每年使得數百萬人死於非命的疾疫，我們有力量掃

除文盲，爲千百萬人開闢求知的途徑。我們有力量治理河流改良農業，發展工業，使人民有適當之住所，把過着非人生活的幾乎佔三分之二的人類生活，無論在身體或社會方面的福利都爲之提高。

九四．聯合國的這種努力合作足以啓發全世界的理想，使人類要從事力求和平與進步的工作的願望有其寄託。由於我們上述這種合作與建設工作，超出思想鬭爭的政治衝突，並可使我們感到苦痛的緊張都就此輕減，而且在我們爲人類幸福而共同努力的愉快工作中不復記憶我們這種希望也許不太過分。

九五．美國與蘇聯對於發展不足國家亟需援助一事採取共同的立場確是舉世慶慰的事情。本代表團認爲今天世界上最重要的問題就是富強的國家與貧弱的國家究竟如何相處。世界上這道分界線比共產主義與非共產主義之間的分野更爲經久而且更有爆炸作用。可是直到目前爲止，這一問題很少討論過。援助發展不足國家，重要的是必須記得其目的不是要達到冷戰的目標而只是要使比較不幸的人民過比較富裕一些的生活。讓以本代表團名義指出，世界上有三分之二以上的人口都想用二十世紀工業革命的方法來提高他們極低的生活程度。除非富庶的國家也參加這個偉大的革命，它們就會錯過二十世紀後半葉的主要發展。這個問題不只是徹底裁減軍備以及援助比較不幸的國家就算了事。更主要的因素在於施與國與接受國間關係的問題。在這個偉大的事業之中，怎樣成爲夥伴而不以施主自居才是施與國的關鍵問題。

九六．現在讓我來談聯合國自從朝鮮戰爭以來所面臨的最危險情勢。我是指遠東的極度嚴重的演變而言。講來似乎令人不能相信，爲了中國沿岸的兩個島嶼，世界已瀕巨大戰爭的邊緣，這兩個小島除掉對於中國以外與任何人都無關係。

九七．在討論通過總務委員會的報告書時〔第七五四次會議〕我曾代表本代表團講到美國亟須檢討並衡量其遠東政策，所以那次我所提出來的理由我不想再講。我們知道美國政府要把攻擊沿岸這幾個島嶼看爲進攻臺灣，而莫斯科却要把攻擊中華人民共和國看作進攻蘇聯。美國與中華人民共和國之間現在却在華沙舉行外交談判，但是這些談判絕無足以根除敵對根源的絲毫徵兆。自從朝鮮戰爭以來

一度又一度的發生危機現在我們又再度目擊此種危機所引起的動亂局面。

九八．若干有關方面所發表的文告與演說顯出凡造成現有危機以及使其很難真正解決的那些因素都被忽視了。事實都很明顯，中華人民共和國的中央政府統治着中國大陸比已往幾百年中的任何中國政府都要穩固。許多國家的政府一貫拒絕承認這個政府，其中還有幾個國家仍與避難臺灣而且從未諱言其想推翻革命成果而在大陸重建勢力的政府維持密切聯盟關係。這種政策如果不加修訂勢必引起公開衝突是顯然若揭的。可是令人遺憾的是美國竟讓蔣介石政府不僅固守對臺灣防務毫無價值的海岸島嶼，而且還深溝壁壘增加兵力，直到現在那面的駐軍已佔國民黨軍隊的三分之一。本代表團對中華人民共和國使用武力剷除迫近大陸的這一威脅自感不安，但是客觀一點看，就必須承認這種挑釁的確存在。

九九．我不想深論世界所面臨着的這個極其嚴重的危機，但是我要請大會容許我略談遠東緊張局勢的根源所在。

一〇〇．聯合國的職責應該就爭端而作明白的判斷。但是這種判斷需要聽取雙方當事國的證言。法官的責任當然不是在未讓原被告雙方陳訴其案情以前就作判決。

一〇一．本代表團決不贊成遇有武裝衝突不必聽取兩造主張，聯合國就可加入一方，擔負交戰者責任的任何措施。

一〇二．這一原則更應適用於遠東現有的危機。我們素仰美國具有光輝的歷史，崇高的傳統而傾心於自由、寬恕與民主原則，還一向講談判的好處，可是它同時却又拒絕承認中華人民共和國。美國這個偉大的國家曾經把聯合國譽為人類的唯一希望，國際和解的最有效的工具，同時却把中國摺斥在聯合國以外，而且不願在這個世界組織內聽取中國的主張。不承認它，就不能談判，沒有談判，聯合國就將危機頻仍，直到捲入戰爭為止。

一〇三．本代表團當經常努力幫助避免這種困難。

午後四時五十分散會

第七五八次會議

一九五八年九月二十五日星期四午前十時三十分紐約

主席：Mr. Charles MALIK (黎巴嫩)

議程項目九

一般辯論(續前)

一．Mr. PICCIONI(義大利)：¹主席先生，請先許我對閣下的當選表示我們至深的賀忱。大會推選閣下是因閣下過去多年在本組織工作上的成就並且也表明我們對閣下領導我們工作的才幹深具信心；我與大會有同感。

二．當大會在一九五八年八月二十一日第三緊急特別屆會中全體一致通過在此地有代表的十個阿拉伯國家在前一日聯名提出的決議案〔決議案一二

三七(緊特三)]的時候，我們大家都深受信心和希望的鼓舞。非常明顯的是不論近東危機如何嚴重，不論牽涉在內的利益多麼重要和各種對立的趨勢如何尖銳，每一國的政府都有深重的責任感，因而立刻減低了在那一帶加劇緊張情勢的危險。我們也因可能在聯合國範圍內以我們憲章的宗旨為基礎獲致初步協議一事而抱有希望。

三．我們感覺這種協議在那時和現在都有極大的重要性。一方面，這種協議是一連串原則所促成的，這些原則就是所有國家都能培植和維持善鄰關係的有力基礎。另一方面，這種協議包含近東各國間合作的基本和必要觀念，這些國家現在正合法的謀求解決它們的問題。我們不但因為這種協議避免了加劇緊張的情勢，並且還有其他的成就；我們顯示了一種有建設性的因素，充分證明阿拉伯國家必能如我們之所期，一本誠意和了解的精神實施全體一

¹ Mr. Piccioni 以義文發言。其演詞英文稿係由義國代表團供給。